

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

Делегации авиационных властей Республики Куба и Российской Федерации встретились в Москве 10 декабря 2012 года для обсуждения вопросов взаимодействия в области воздушного сообщения между соответствующими странами.

Переговоры прошли при полном взаимопонимании Сторон с точки зрения сотрудничества в авиационной сфере, в атмосфере дружбы и открытости.

Стороны признали наличие обоюдного стремления к созданию наиболее благоприятных условий для развития воздушного сообщения и, в частности, договорились о следующем.

1. Внести в Приложение к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Куба о воздушном сообщении, заключённому в Гаване 5 июля 2007 г., изменения согласно Приложению I к настоящему Меморандуму.

2. С целью развития двухстороннего сотрудничества между двумя странами и создания взаимовыгодной базы для сотрудничества назначенных авиакомпаний государств Сторон, Стороны договорились положительно рассматривать заявки на полеты назначенных авиапредприятий Сторон на воздушных судах, взятых в аренду с экипажем, членами которого являются граждане третьих стран.

3. С целью развития двустороннего сотрудничества в области освоения воздушных судов российского производства и обучения авиационного персонала Стороны пришли к взаимопониманию, что члены экипажей, являющиеся гражданами Республики Куба, могут выполнять полеты в составе экипажей воздушных судов, зарегистрированных в Государственном реестре гражданских воздушных судов Российской Федерации, для целей их (членов экипажей) обучения, тренировки и ввода в строй для допуска к самостоятельной работе.

4. Стороны договорились предоставить назначенным авиапредприятиям Сторон права 5-ой свободы воздуха на следующих участках установленных маршрутов:

- для российских назначенных авиапредприятий: Гавана-Шеннон, Гавана-Люксембург, Гавана-Стокгольм, Гавана-Лима, Гавана-Манагуа;
- для кубинских назначенных авиапредприятий: Москва-Лас Пальмас.

Делегации согласились в течение года встретиться ещё раз для последующего обсуждения состояния двусторонних отношений в области воздушного транспорта и развития рынков.

Настоящий Меморандум о взаимопонимании заменяет собой Меморандум о взаимопонимании, заключенный в Гаване 5 июля 2007 года.

Совершено в г. Москва, 10 декабря 2012 года в двух экземплярах на русском и испанском языках, имеющих одинаковую юридическую силу.

За делегацию авиационных властей
Российской Федерации



Валерий Окулов
Заместитель Министра транспорта
Российской Федерации

За делегацию авиационных властей
Республики Куба



Рикардо Сантьян Миранда
Вице-президент Института
гражданской авиации Кубы

Приложение I
к Соглашению между Правительством Российской Федерации и
Правительством Республики Куба о воздушном сообщении

I. Таблица маршрутов

а) авиапредприятия, назначенные Российской Стороной, имеют право выполнять регулярные международные полеты в обоих направлениях по следующим установленным маршрутам:

Пункты отправления	Промежуточные пункты	Пункты в Республике Куба	Пункты за пределами
Пункты в Российской Федерации	Любые пункты	Гавана, другие пункты в Республика Куба	Любые пункты

б) авиапредприятия, назначенные Кубинской Стороной, имеют право выполнять регулярные международные полеты в обоих направлениях по следующим установленным маршрутам:

Пункты отправления	Промежуточные пункты	Пункты в Российской Федерации	Пункты за пределами
Пункты в Республике Куба	Любые пункты	Москва, Санкт-Петербург, 5 пунктов по выбору Кубинской стороны	Любые пункты

II. Примечания

1. Промежуточные пункты и пункты за пределами могут быть опущены назначенными авиапредприятиями Сторон по своему усмотрению.

2. Разрешается совмещение пунктов отправления на территории своего государства назначенными авиапредприятиями государств Сторон.

3. Право назначенного авиапредприятия государства одной Стороны осуществлять перевозки пассажиров, груза и почты между пунктом на территории государства другой Стороны и пунктами на территории третьих стран (использование прав «5-ой свободы воздуха») является предметом отдельной договоренности между авиационными властями государств Сторон.

4. Чартерные, дополнительные рейсы и рейсы вне расписания могут выполняться по предварительной заявке назначенного авиапредприятия. Эта заявка должна подаваться в установленном порядке не позднее, чем за 120 часов до вылета воздушного судна, не считая выходных и праздничных дней.

5. Назначенные авиапредприятия государств Сторон при выполнении полетов по договорным линиям могут по своему усмотрению заключать соглашения о коммерческом сотрудничестве, включая соглашения «блук-спейс» и «код-шеринг», с авиапредприятиями той же Стороны с авиапредприятиями другой Стороны и с авиапредприятиями третьих стран. Такие соглашения должны быть одобрены авиационными властями государств Сторон.

Состав российской делегации

1. В.М. Окулов Заместитель Министра транспорта Российской Федерации
2. О.О. Демидов Заместитель директора Департамента гражданской авиации Минтранса России
3. А.Н. Гришкина Главный специалист-эксперт Департамента гражданской авиации Минтранса России
4. Орлова Дарья Львовна Главный специалист-эксперт отдела двустороннего сотрудничества Департамента международного сотрудничества

Состав кубинской делегации

1. Риккардо Сантильян Миранда Заместитель президента института гражданской авиации Республики Куба
 2. Джоанка Акоста Орtiz Директор Управления воздушного транспорта и международных отношений института гражданской авиации Республики Куба
 3. Педро Гонсалес Родригес Представитель Министерства транспорта Республики Куба в Российской Федерации
 4. Хулио Аранья Гонсалес Генеральный представитель компании «Кубана де Авиасьон» в Российской Федерации
 5. Рейнальдо Василио Родригес Гарсия Торгово-экономический Советник Посольства Республики Куба в Российской Федерации
-